

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1958)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Carta de Londres  
**Autor:** Fonteyn, Ruth  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-797513>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Carta de Londres

Si las ventas de abrigos y trajes sufrieron bastante debido a la mediocridad del otoño caracterizado por una temperatura demasiado suave hasta principios de diciembre, también la temporada de primavera ha dado chasco a los vendedores al por menor y fabricantes. El hecho de que hayan retrocedido los negocios en muchos países y ramos puede ser considerado tan sólo como un consuelo muy relativo y muchas casas, al buscar un remedio, aunque sólo sea parcial, a tal situación, buscan a eliminar las causas secundarias. En nuestro país, el que hayan

retrocedido las ventas en los ramos de la moda se debe principalmente al aumento de los alquileres, a la suavidad del otoño en el momento de ocurrir dicho aumento, al mal tiempo que hace ahora, y finalmente, según mi parecer, a la duda que impera entre el público respecto a la longitud de las faldas y que, según creo, se le debe principalmente a que muchos de los vendedores al por menor de modas carecen de una visión audaz.

Como lo he podido observar, los vendedores al por menor que han logrado realizar los mejores negocios durante



UNION S.A., SAINT-GALL  
 Organdi de soie brodé  
 Embroidered silk organdy  
 Modèle: Newmar Couture, Londres  
 Photo Mirorpic



«ZURRER», WEISBROD-ZURRER  
FILS, HAUSEN s.A.

Nylon transparent imprimé

Nylon sheer printed

Modèle : London Town Dresses Ltd.,  
Londres

Photo John French

L. ABRAHAM & CIE, SOIERIES S.A.,  
ZURICH

Shantung imprimé, pure soie  
Pure silk printed shantung  
Modèle : Roter Models Ltd., Londres  
Photo Alexander, studio Vanessa



L. ABRAHAM & CIE, SOIERIES S.A.,  
ZURICH

Super Miyako  
Modèle : Roter Models Ltd., Londres  
Photo John French



L. ABRAHAM & CIE, SOIERIES S.A.,  
ZURICH

Shantung pure soie  
Pure silk shantung  
Modèle : Roter Models Ltd., Londres  
Photo John French



STEHLI & CIE, ZURICH  
Crêpe romain pure soie  
Pure silk crepe romain  
Modèle : Roter Models Ltd., Londres

estos últimos meses son los que se han atrevido a seguir las tendencias más recientes de la moda, mientras que los artículos « de venta segura » siguen colgados de las perchas en los almacenes. No se tiene en cuenta lo suficientemente el influjo de las jóvenes sobre el modo de vestirse de sus madres ; para las jóvenes, la moda es como un pretexto venturoso de evasión y contribuyen a que sus madres se interesen también por la moda. Actualmente, lo triste y falto de elegancia ya no se estila para ellas, y son muchas las mujeres que pasan de los cuarenta y hasta de los cincuenta años y que pueden llevar las modas nuevas con más gracia que sus propias hijas.

En una de mis últimas « Cartas de Londres » hablé de la mucha importancia que tiene el poder de compra de las muchachas jóvenes y he indicado también que, a esa edad considerada como categoría, le corresponde un gasto semanal de 13 millones de libras esterlinas. El Gobierno ha publicado un informe sobre los gastos de casa basado en estudios realizados hace cuatro años y en el cual se tienen en cuenta varias partidas entre las cuales figura los gastos para vestir. De dicho informe resulta que una inglesa del montón, con dos hijos y con ingresos semanales de 10 a 14 libras gasta 11 chelines en vestidos, ropa interior, medias, sombreros y guantes. Las que disfrutan de ingresos semanales de 14 a 20 libras, gastan para las mismas partidas aproximadamente 15 chelines. En cuanto a la mujer que dispone de 8 a 10 libras por semana, lo que gasta en vestirse ella misma es de unos 6 chelines y 11 peniques semanales. Pero lo más curioso es, sin embargo, que en estas tres categorías los gastos para tabaco son mayores que lo que se dedica a vestir ... lo que me confirma en la opinión de que sería conveniente fomentar aún más el interés de las mujeres por la moda adoptando medidas más eficientes, para que lo consideren como un juego divertido y apasionador. Las mujeres comprarán si se logra persuadirlas, demostrándoselo, de que las tendencias nuevas les convienen y las favorecen.

La nueva moda de las faldas cortas puede considerarse desde luego como adoptada y durará aún cierto tiempo. Las jóvenes han adaptado su guardarropa anterior a la nueva moda exceptuando los abrigos que, naturalmente, son más difíciles de modificar. Las menos jóvenes tardan más en seguir la corriente, y si algunas entre ellas no se convirtieron a principios del otoño, creo que llegarán a establecer una interpretación propia de la moda.

La línea « camisa » y sus variaciones aun no han sido adoptadas por las generaciones más jóvenes que lo dejan

este verano a sus hermanas mayores, más « sofisticadas », y que, en cambio, siguen llevando faldas amplias de algodón con enaguas ahuecadas. La línea « trapecio » y sus variaciones son populares entre las jóvenes. Principalmente para el algodón, en chaquetas cortas y generalmente cruzadas, llevadas sobre vestidos con cuerpos largos y faldas bajas y plisadas.

Entre la producción en grandes series, la línea « camisa » está representada por cuerpos ligeramente abusados más bien hacia la espalda, retenidos por un cinturón incurvado hacia abajo. Las faldas suelen ser estrechas, con lo que se obtiene un conjunto de efecto gracioso que les convendrá especialmente a las mujeres de cierta edad y de carácter sentado.

En presencia de las colecciones de otoño que se pueden ver en este momento en Londres, parece claro que esa misma línea con la espalda abusada será adaptada a los trajes, cortando las chaquetas cortas de modo que formen una curva suave.

Los abrigos, basados principalmente sobre la línea « trapecio », suscitarán también el interés necesario ; tendrán un aspecto inflado, con dobladillos anchos y frecuentemente formando pliegues sin planchar que bajen desde los hombros o entre los omóplatos. Para las que tengan una silueta más bien madura, los modelos serán voluminosos, con cuellos grandes y hombros caídos.

Tengo por costumbre la de visitar con regularidad algunos de los almacenes o de los importadores londinenses para poder hablar de ello a mis amables lectoras. Esta vez, fuí a ver a Walter Schaffhauser, domiciliado en ese círculo mágico de media milla de radio donde la mayoría de las casas de modas tienen sus salones del West End. El señor Schaffhauser representa a Unión y a Stoffel, ambos de San Galo, y, como de costumbre durante tales visitas, he podido ver unos magníficos tejidos muchos de los cuales, desgraciadamente, parecen ser de un carácter demasiado exclusivo para que lleguen a venderse en grandes cantidades. Entre los artículos procedentes de Unión, pude admirar especialmente unos perritos de lanas bordados sobre popelina blanca y muy convenientes para vestidos de verano, y los mismos perritos de lana, sobre organdí de algodón ideal para blusas y vestidos de gala para garden parties. Para de noche, un organdí de seda amarilla oro bordado y con aplicaciones de flores bordadas, que quita el aliento. En cuanto a Stoffel, estaba representado por artículos de una aplicación más fácil y de venta más cómoda : piqués tejidos, muselinas y telas de algodón estampados, y un seductor tejido para blusas, de algodón, visiblemente inspirado por las mantas mejicanas con listas de colores vivos y alegres.

RUTH FONTEYN.

#### «RECO», REICHENBACH & CO., SAINT-GALL

Elegantes broderies sur popeline

Fashionable embroidered poplin

Modèles et exposition : / Models and display :

«The White House», Londres

Photo Evelyn Lees

